



Deutsch	3
English	17
Français	31
Italiano	45
Nederlands	59
Español	73
Português	87
Dansk	101
Norsk	115
Svenska	129
Suomi	144
Ελληνικά	158
Türkçe	173
Русский	187
Magyar	202
Čeština	216
Slovenščina	230
Polski	244
Românește	259
Slovenčina	273
Hrvatski	287
Srpski	301
Български	315
Eesti	330
Latviešu	344
Lietuviškai	358
Українська	372

Register and win!
www.kärcher.com



 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU - 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU - 1
Использование по назначению	RU - 1
Указания по технике безопасности	RU - 1
Назначение	RU - 1
Элементы прибора	RU - 2
Начало работы	RU - 4
Эксплуатация	RU - 5
Зарядное устройство вариант Pack	RU - 8
Транспортировка	RU - 9
Хранение прибора	RU - 9
Уход и техническое обслуживание	RU - 9
Помощь в случае неполадок	RU - 10
Гарантия	RU - 12
Принадлежности и запасные детали	RU - 12
Технические данные	RU - 14
Заявление о соответствии требованиям CE	RU - 15

Защита окружающей среды

	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей. Для использования прибора в других областях работы следует проверить возможность применения других щеток.
- Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
- Использование прибора на чувствительных к давлению полах не разрешается. Допустимая удельная нагрузка на поверхность пола подлежит соблюдению. Нагрузка на поверхность, создаваемая прибором, описана в технических данных.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители.

К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 10%.

Аппарат разрешается эксплуатировать только когда бак грязной воды накрыт вперед и все крышки закрыты.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Штекер аккумулятора/кнопка аварийного выключения

Для немедленного выключения всех функций вытянуть штекер аккумулятора.

Предохранительный выключатель

Предохранительный выключатель отключает тяговый двигатель с замедлением в 1,5 сек., если во время работы оператор покидает свое место.

Назначение

Прибор предназначен для влажной уборки или полирования ровных полов, а также с возможностью использования водных растворов.

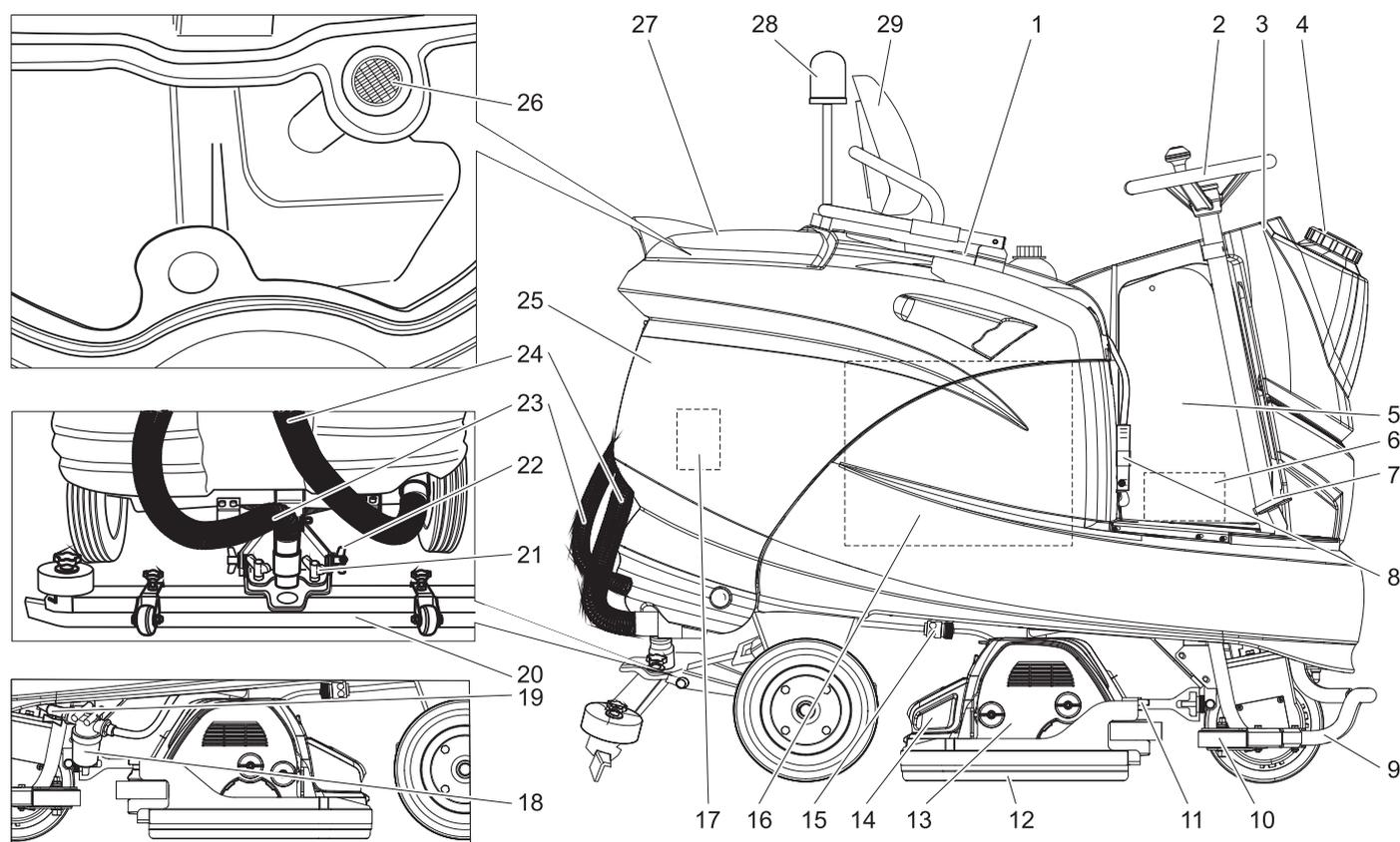
- При этом он может быть легко настроен на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и частоты вращения щеток, количества моющего средства, а также скорости движения.
- Ширина рабочей поверхности в 650 мм или 900 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 140 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора.
- Прибор является самодвижущимся, тяговый двигатель питается от контейнерного аккумулятора.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- Аккумулятор и зарядное устройство находится в комплекте при комплексной поставке прибора.

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями.

Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.karcher.com.

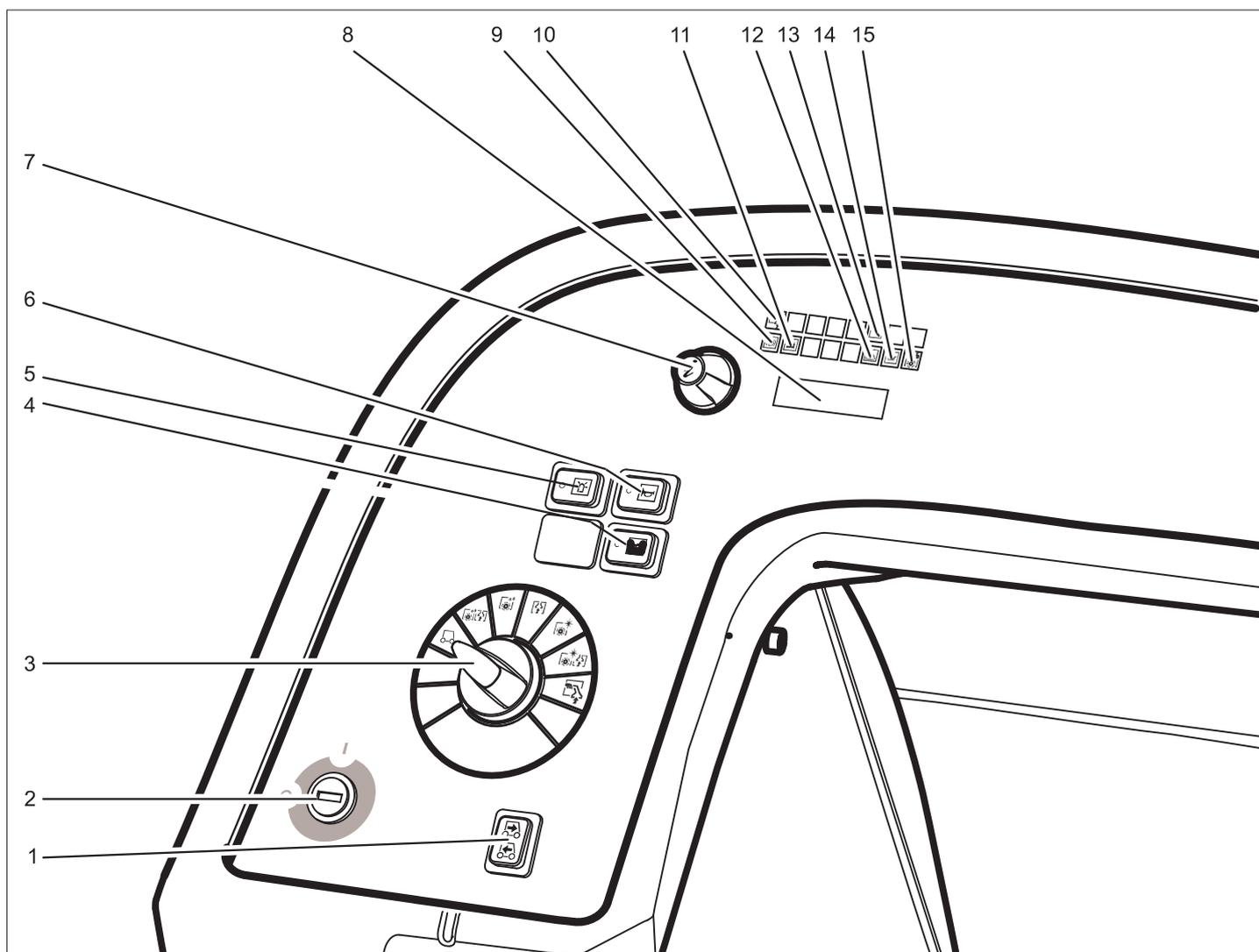
Элементы прибора



- 1 Сиденье (с предохраняющим переключателем)
- 2 Рулевое колесо
- 3 Бутылка с моющим средством (только вариант Dose)
- 4 Блокировка бака чистой воды
- 5 Электроника/управление
- 6 Предохранители (под крышкой)
- 7 Ходовая педаль
- 8 Штекер аккумулятора/кнопка аварийного выключения
- 9 Ручка трубчатого бампера
- 10 Отражающий ролик
- 11 Установочное колесо чистящей кромки *
- 12 Чистящая кромка *
- 13 Моющий узел *
- 14 Резервуар для крупных частиц грязи (только для очистительной головки R) *
- 15 Соединение шланга для слива чистой воды
- 16 Аккумулятор
- 17 Всасывающая турбина
- 18 Фильтр чистой воды
- 19 Шаровой кран
- 20 Всасывающая планка *
- 21 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки
- 22 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
- 23 Всасывающий шланг
- 24 Шланг слива грязной воды
- 25 Резервуар грязной воды
- 26 Сетчатый фильтр
- 27 Крышка резервуара грязной воды

- 28 Проблесковый маячок *
- 29 Спинка сиденья, устанавливается

* не входит в объеме поставки



- 1 Переключатель направления движения
- 2 Пусковой замок
- 3 Переключатель программ
- 4 Переключатель дозатора моющего средства (опция)
- 5 Включатель проблескового маячка (опция)
- 6 Звуковой сигнал
- 7 Информационная кнопка
- 8 Дисплей
- 9 Контрольная лампочка "Автоматический стояночный тормоз активирован"
- 10 Контрольная лампочка "Программа ручной мойки активирована"
- 11 Контрольная лампочка "Контроль аккумулятора"
- 12 Контрольная лампочка "Сбой"
- 13 Контрольная лампочка "Тех. обслуживание"
- 14 Контрольная лампочка "Резервуар грязной воды полный"
- 15 Контрольная лампочка "Перегрузка щетки"

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светло-серого цвета.

Начало работы

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов. Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установка и подключение аккумуляторов

В варианте комплектации Vp Pack аккумулятор уже установлен.

- Откинуть бак для воды назад.
- Поставить аккумулятор в ванну.

⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.

- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
- Откинуть бак для воды вперед.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

Указание

Прибор оснащен защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда прибор может только передвигаться при использовании освещения, находящегося в определенных случаях в комплекте прибора. На пульте управления индикация контроля аккумулятора начинает светиться в данном случае красным светом.

- В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство".

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прилб. 10 часов. Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответствующим применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

⚠ Опасность

Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом капоте.

- Опорожнить резервуар грязной воды.
- Откинуть бак грязной воды назад.
- Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- Подключить зарядное устройство к сети и включить.

После завершения процесса зарядки

- Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.
- Отсоединить аккумуляторный кабель от зарядного кабеля и соединить с прибором.

малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

- За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом. К концу процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны выделять газ.

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

Рекомендуемые аккумуляторы

Комплект аккумуляторов	№ заказа:
400 Ач, (аккумуляторы с жидким электролитом)	6.654-052.0
240 Ач, (аккумуляторы с жидким электролитом)	6.654-112.0

Рекомендуемые зарядные устройства

Зарядное устройство	№ заказа:
400 Ah	6.654-139.0
240 Ah	6.654-193.0

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

Рекомендуемые комплектующие

Резервная система для доливки аккумуляторов с жидким электролитом

- С креплением на стене, № заказа: 2.641-234.0
- Без крепления на стене, № заказа: 2.641-244.0

Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	Высота
620 mm	430 mm	467 mm

Если в варианте Вр используются аккумуляторы с жидким электролитом, необходимо учитывать следующее:

- Необходимо соблюдать максимальные габариты аккумулятора.
- При зарядке заливаемых аккумуляторов сиденье должно быть откинута вверх.
- При зарядке заливаемых аккумуляторов необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора.

Вынуть аккумулятор

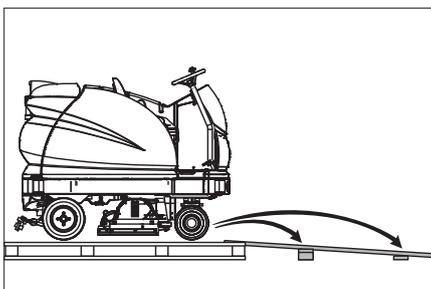
- Откинуть бак для воды назад.
- Отсоединить аккумуляторы.
- Вынуть аккумулятор из ванны.
- Откинуть бак для воды вперед.

Выгрузка аппарата

Указание

Для немедленного выключения всех функций вытянуть красный штекер аккумулятора.

- Удалить пленочную упаковку.
- Снять крепления стяжными хомутами в точках крепления.
- Три отмеченные половицы поддона закреплены винтами. Эти доски отвинтить.
- Положить доски на край поддона. При этом доски расположить так, чтобы они лежали перед колесами прибора. Закрепить доски с помощью винтов.



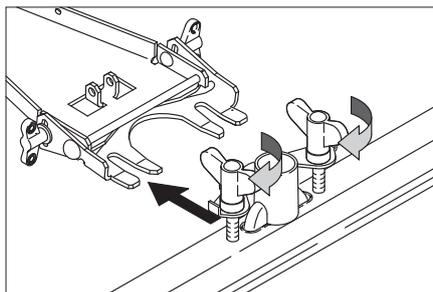
- Для подпорки подложить под рампу балки, находящиеся в упаковке.
- Снимите деревянные колодки, предназначенные для стопорения колес и подложите их под рампу.
- Вставить аккумуляторный штекер.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".
- Нажать на переключатель направления движения и медленно переместить прибор с ramпы вниз.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

Установка щеток

Установка щеток описана в разделе "Работы по техническому обслуживанию".

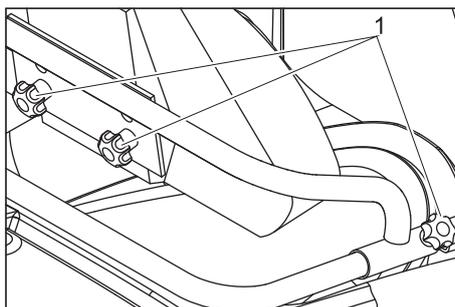
Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть барашковые гайки.



- Надеть всасывающий шланг.

Установить спинку сиденья



- 1 Грибковая рукоятка

- Выверните грибковые рукоятки.
- Поднять спинку сиденья в желаемое положение.
- Затянуть грибковые ручки.

Указание

Перед тем, как открыть резервуар для грязной воды, спинку сиденья нужно откинуть вперед.

Эксплуатация

Указание

Для немедленного выключения всех функций вытянуть красный штекер аккумулятора.

Чтобы ознакомиться с аппаратом, первые попытки езды следует проводить на открытой, свободной площадке.

Проверка стояночного тормоза

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. Перед началом работы всегда следует проверять на ровной поверхности исправность стояночного тормоза.

- Занять место в сидении водителя.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".
- Выбрать направление движения.
- Плавно нажать на ходовую педаль. Тормоз должен разблокироваться со слышимым звуком (контрольная лампочка стояночного тормоза на пульте управления гаснет). На ровной поверхности прибор должен начать плавно катиться. Если педаль отпускается, то слышно включается тормоз. Если вышеописанного не происходит, то прибор необходимо выключить и обратиться в службу сервисного обслуживания.

Торможение

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. Если функция торможения прибора не срабатывает, необходимо действовать следующим образом:

- Если при отпускании педали движения прибор не останавливается на ramпе с уклоном более 2%, то по причинам безопасности штекер аккумулятора в качестве функции аварийного выключения может быть вынут только тогда, если до этого перед каждым включением прибора осуществлялась проверка надлежащего механического функционирования стояночного тормоза.
- На плоскостях с уклоном менее 2% в любом случае вынимать штекер аккумулятора.
- После полной остановки прибора (на ровной поверхности) его надлежит отключить и обратиться в службу сервисного обслуживания!
- Дополнительно следует соблюдать указания по профилактическому обслуживанию тормозов.

Движение

⚠ Опасность

Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.

- В направлении движения допускается езда аппарата по склонам до 10%.
 - Опасность опрокидывания при быстрой езде на поворотах. Опасность заноса прибора на мокром полу.
 - На поворотах следует замедлять скорость движения.
 - Опасность опрокидывания на нестабильном грунте.
 - Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.
 - Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.
 - В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 10%.
 - Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
 - с помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения,
 - нажатием на педаль движения задать скорость прибора,
 - Остановка прибора: Отпустить педаль хода.
- Указание**
Направление движения можно также менять во время движения прибора. Благодаря этому можно осуществлять уборку сильно загрязненных участков, передвигая прибор вперед и назад.

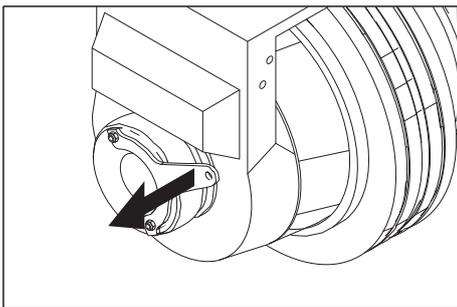
Перегрузка

В случае перегрузки через некоторое время происходит отключение тягового двигателя. На дисплей выводится сообщение о сбое.

В случае перегрева системы управления соответствующий агрегат отключается.

- Прибор должен охладиться в течение, как минимум, 15 минут.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".
- Немного подождите.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".

Передвинуть прибор



- Потянуть наружу рычаг разблокировки на переднем колесе.

Тормоза отпущены и прибор может перемещаться до тех пор, пока рычаг разблокировки удерживается в этом положении.

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. При вытянутом рычаге разблокировки у прибора больше не действуют тормоза.

Заполнение рабочих жидкостей

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 780 RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 ES
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за кафелем в санитарных помещениях или для окончательной уборки при строительстве.	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочнотстойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Чистая вода

- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Налить чистую воду (макс. температура 60 °C) до уровня 15 см от верхнего края резервуара.
- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

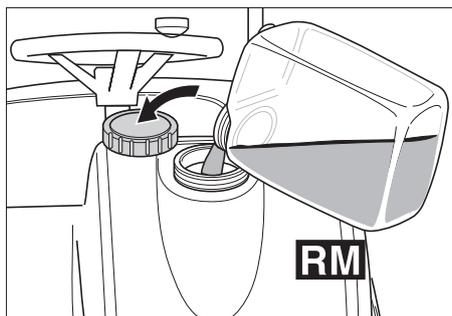
Указание

Перед включением прибора в первый раз резервуар для чистой воды следует залить полностью, чтобы удалить воздух из системы подачи воды.

Работа без автоматического дозатора моющего средства

Для работ по чистке в области гигиены (например, больницы, продуктовые предприятия) и для основной чистки сильно загрязненных полов. При приборе без опции "ДОЗА".

- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.
- Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.



- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

Дозатор моющего средства (опция)

На пути к моющей головке чистой воде через дозирующее устройство добавляется моющее средство.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения дозатора. Моющее средство нельзя добавлять в бак чистой воды.

Указание

Дозирующим устройством можно добавлять от 0,5% до 3% моющего средства.

- Поставить бутылку с моющим средством в держатель спереди на у бака чистой воды.
- Отвинтить крышку бутылки.
- Вставить в бутылку всасывающий шланг дозирующего устройства. Обратит внимание на то, чтобы ситечко всасывающего шланга лежало на дне бутылки.
- Закрыть бутылку с помощью крышки дозатора.

Уровень жидкости в бутылке можно определить по вертикальному смотровому окошку.

Если уровень моющего средства опускается на дно бутылки:

- Заполнить или заменить бутылку с моющим средством.

Внимание!

При смене типа моющего средства предварительно следует полностью промыть свежей водой всасывающий шланг (в течение 60 секунд при максимальном количестве воды и 3%-ной дозировке), чтобы исключить возможность химических реакций.

Указание

При полном опустошении бутылки с чистящим средством следует на 60 секунд включить дозирующее устройство при максимальном количестве воды и 3%-ной дозировке, чтобы снова полностью наполнить чистящим средством всасывающий шланг.

Указание

При заполнении или замене бутылки с моющим средством, всасывающий шланг дозатора повесить в открытый бак чистой воды, чтобы на пол не капало моющее средство.

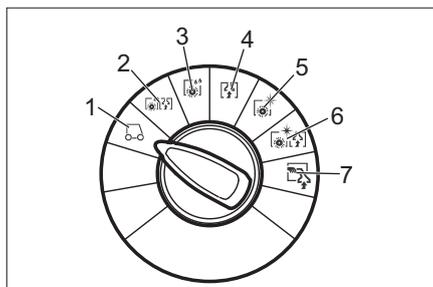
Указание

При пустом резервуаре для чистой воды добавка моющего средства прекращается. Моющая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Указание

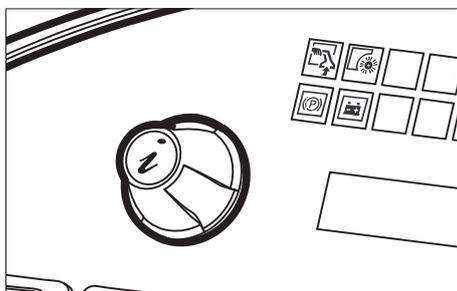
Как только начинает работать насос моющего средства, это отображается на дисплее мигающей буквой „С“.

Программы чистки



- 1 Движение
Подъехать к месту работы.
- 2 Чистка и всасывание
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 Интенсивная влажная уборка
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 4 Уборка
Убрать грязь.
- 5 Полировка
Полировка пола без нанесения жидкости.
- 6 Всасывание без нанесения воды (всасывание при полировке)
Полировка пола без нанесения жидкости и всасывание полировочной пыли.
- 7 Программа ручной чистки
Нанести моющее средство с помощью форсунки для стен/потолков/пола (опция) и собрать его.

Информационная кнопка



С помощью информационной кнопки выбираются пункты меню и осуществляется настройка параметров.

- Поворот вправо/влево листает меню вперед/назад.
- Нажатие подтверждает выбранную настройку.

Дисплей

Установить контраст

- Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
- Установить с помощью переключателя выбора программ программу чистки "чистка и всасывание".
- Нажать и удерживать информационную кнопку.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

На дисплее появится сообщение для установки контраста.

- Информационную кнопку пустить вверх и выбрать "контраст" путем вращения информационной кнопки.

→ Выбранную установку "контраст" подтвердить коротким нажатием информационной кнопки.

Установка контраста принимается и выключить прибор.

Установить язык

- Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
- Установить с помощью переключателя выбора программ программу чистки "Приведение в действие".
- Нажать и удерживать информационную кнопку.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

На дисплее появится сообщение для выбора языка.

- Информационную кнопку пустить вверх и выбрать "язык" путем вращения информационной кнопки.
- Выбранный язык подтвердить пульт короткого нажатия на информационную кнопку.

Язык принимается и выключить прибор.

Настройки

В меню управления осуществляется настройка параметров для различных мощных программ. В зависимости от мощности программы можно задавать самые различные параметры. Настройка параметров осуществляется с помощью информационной кнопки.

Меню оператора

- Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
На дисплее отображается состояние зарядки аккумулятора.
- Выбрать мощную программу.
- Поворотом информационной кнопки вызвать меню оператора.
- Поворотом информационной кнопки выбрать требуемый параметр. Текущее установленное значение показано в виде планки.
- Нажать на информационную кнопку - индикаторная планка начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить новое значение параметра между "min" ("мин.") и "max" ("макс").
- Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически.

Указание

Если выбранный параметр не изменяется в течение 10 секунд, то дисплей переходит обратно в режим указания состояния зарядки аккумулятора и уровня чистой воды. Одни и те же параметры уборки в каждой мощной программе можно настраивать индивидуально. Параметр силы нажатия щетки можно устанавливать только при движущемся приборе с программами "Чистка и всасывание", "Интенсивная

влажная уборка", "Полирование" и "Полирование с функцией пылесоса". Все настроенные параметры находятся в памяти прибора также и в обесточенном состоянии.

Сброс параметров

- В меню оператора поворотом информационной кнопки выбрать пункт "Принять значения по умолчанию?".
- нажать на информационную кнопку. В каждой мощной программе восстанавливаются заводские значения всех параметров.

Устанавливаемые параметры	мин.:шаг: макс	Примечание
Количество воды	1:1:8	1=min., 8=max.
Дозировка моющего средства (опция)	0,5%:0,5% : 3%	0,5=min., 3=max.
Прижим щетки	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (частота вращения щетки) (Только моющая головка R)	—	Power-, Whisper-, Fine Clean
Время холостого хода щеток при остановке	0s:1s:3s	Останов до подъема
Рабочая скорость	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h
Low-Noise (сокращенная мощность всасывания)	—	0/1

В ниже приведенной таблице приведены значения параметров мощных программ, установленные на заводе. Если значения не указаны, то соответствующий параметр в соответствующей мощной программе не может быть задан.

Заводская настройка

	Количество воды	Прижим щетки	Рабочая скорость
Чистка и всасывание	5	4	4
Интенсивная влажная уборка	5	4	4
Сухая чистка	—	—	4
Полировка	—	4	4
Полировка с функцией пылесоса	—	4	4

	Дозировка моющего средства (опция)	FACT (частота вращения щетки)	Время холостого выбега щеток	Low-Noise
Чистка и всасывание	1%	P	2s	1
Интенсивная влажная уборка	1%	P	2s	1
Полировка	–	P	0s	–
Полировка с функцией пылесоса	–	P	0s	1
P=Power Clean				

Включение дозатора моющего средства (опция)

→ Нажать включатель дозатора моющего средства.

Моющее средство дозируется автоматически.

Указание

Дозировку моющего средства можно установить в меню оператора.

Указание

Как только начинает работать насос моющего средства, это отображается на дисплее мигающей буквой „С“.

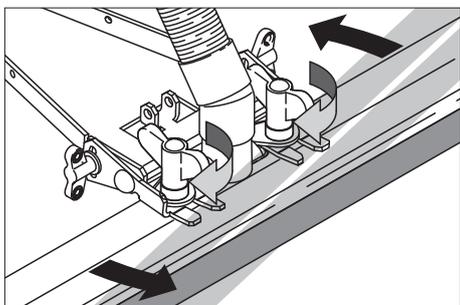
Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

→ Ослабить барашковые гайки.

→ Повернуть всасывающую планку.



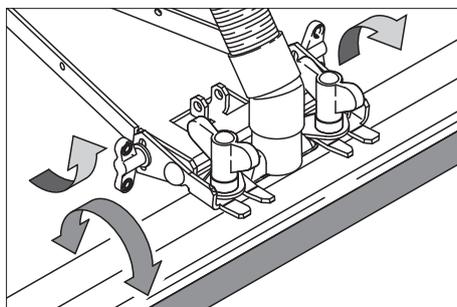
→ Затянуть барашковые гайки.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

→ Ослабить барашковые гайки.

→ Наклонить всасывающую планку.



→ Затянуть барашковые гайки.

Установить чистящие кромки

→ Чистящую кромку путем поворота установочного колеса установить так, чтобы чистящая кромка касалась пола.

→ Далее повернуть вниз установочное колесо дополнительно на 1 оборот.

Опорожнение резервуаров

Слить грязную воду

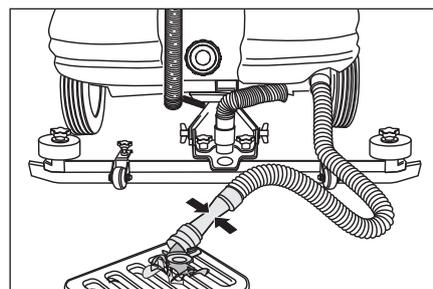
Указание

Переполненный резервуар для грязной воды. При полном резервуаре для грязной воды всасывающая турбина выключается, а контрольная лампочка "Резервуар для грязной воды полон" начинает мигать. Все моющие программы с функцией всасывания блокированы в течение одной минуты. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.

⚠ Предупреждение

Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

→ Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



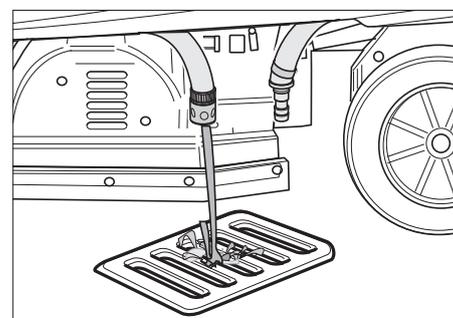
→ Слить грязную воду, открыв дозирующее устройство на сливном шланге.

→ Промыть бак грязной воды чистой водой.

Слить чистую воду

→ Разъединить шланговое соединение для слива чистой воды и удерживать над сосудом.

→ Установить с помощью переключателя выбора программ программу чистки "Чистка вручную":



Зарядное устройство вариант Pack

Указания по технике безопасности

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Также выполняйте указания изготовителя аккумуляторов.

⚠ Опасность

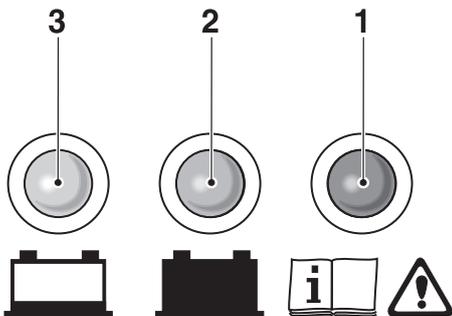
- Не допускать детей к аккумуляторам и зарядному устройству.
- Не разрешается видоизменять штекер зарядного устройства.
- Зарядное устройство можно применять только с рекомендуемыми аккумуляторами. Если к зарядному устройству подключаются не верные аккумуляторы, то они могут чрезмерно выделять газы, вскипать и взорваться.
- Зарядное устройство можно применять только в определенном заводом монтажном положении.

Использование по назначению

Используйте данное зарядное устройство исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Зарядное устройство может применяться только для зарядки свинцовых аккумуляторных батарей, которые находятся в безупречном состоянии.
- Зарядное устройство может применяться только для необслуживаемых свинцовых аккумуляторных батарей с напряжением 24 В.
- Зарядное устройство можно эксплуатировать со следующей защитой сети: Плавкий предохранитель минимум 10 А или автоматический предохранитель 10 А (характеристика В или С).

Контрольные индикаторы



- 1 горит красный СВЕТОДИОД = неполадки в зарядном устройстве/аккумуляторе, уведомить сервисную службу
- 2 горит зеленый СВЕТОДИОД = аккумулятор полностью заряжен
- 3 горит желтый СВЕТОДИОД = аккумуляторы заряжаются

Ввод в эксплуатацию

⚠ Опасность

Опасность взрыва!

- Не эксплуатировать батареи под открытым небом, на дорогах, во взрывоопасных помещениях и в помещениях с электропроводящей пылью.
- При зарядке аккумуляторов могут образоваться взрывоопасные вещества. Не курить вблизи аккумуляторов и зарядного устройства. Избегать огня и искрения.
- При зарядке аккумуляторов вентиляционные прорезы на аппарате не должны быть закрыты. Во время зарядки держать капот чистящего агрегата открытым.
- Не допускать попадания воды на зарядное устройство.
- ➔ Штепсельную вилку зарядного устройства подключить к розетке с напряжением 230 В. Зарядка начинается автоматически.

Техническое обслуживание

Зарядное устройство не нуждается в обслуживании. Так как отдельные части подвержены износу, мы рекомендуем регулярно проверять зарядное устройство у электрика. Прибор разрешается вскрывать и ремонтировать только электрику. Пожалуйста, обращайтесь в свою сервисную службу.

Технические данные

Напряжение сети	220-230 V, 48...63 Hz
Выходное напряжение	24 V
Выходной ток	max. 50 A
Зарядная кривая	I _U 1a с постоянным подзарядом
Окружающая температура	0-40 °C
Влажность воздуха, без образования росы	0-90%
Вес	5,5 kg
Тип защиты	IP 20
Класс защиты	I
Размеры (В x Ш x Г)	85x219x308 mm

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 10%. Передвигаться следует на медленной скорости.

- ➔ При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами.

Хранение прибора

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

Указание

Всасывающая турбина после отключения продолжает вращаться. Работы по техническому обслуживанию начинать выполнять только после полной остановки турбины.

- ➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивать прибор водой и не использовать агрессивные моющие средства.

- ➔ Слить грязную воду.
- ➔ Промыть бак грязной воды чистой водой.
- ➔ проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- ➔ Только очистная головка R Извлечь и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.
- ➔ Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- ➔ Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- ➔ Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- ➔ Зарядить аккумулятор.

еженедельно

- ➔ Проверить фильтр чистой воды, при необходимости очистить.

Ежемесячно

- ➔ Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- ➔ Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- ➔ Проверить исправность автоматического стояночного тормоза.
- ➔ Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- ➔ Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

Ежегодно

- ➔ Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

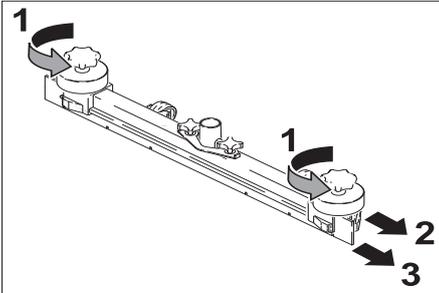
Работы по техническому обслуживанию

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgscher можно заключить договор о техническом обслуживании.

Замена всасывающих кромок

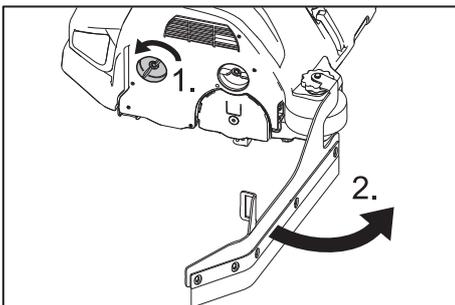
- Снять всасывающую планку.
- Отдать крестообразные ручки.



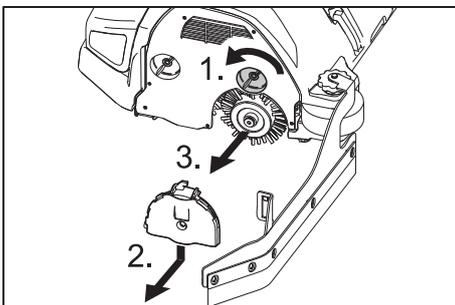
- Снять пластмассовые элементы.
- Снять всасывающие кромки.
- Вставить новые кромки.
- Установить пластмассовые элементы.
- Затянуть крестообразные ручки.

Заменить щеточные валы (R-моющая головка)

- Приподнять чистящую головку.



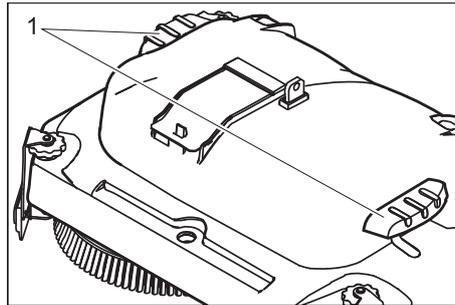
- Ослабить блокировку чистящей кромки.
- Открутить чистящую кромку.



- Ослабить блокировку крышки подшипника.
- Прижать крышку подшипника вниз и снять.
- Вынуть щеточный вал.
- Установить новый щеточный вал.
- Крышку подшипника и чистящую кромку снова собрать в обратной последовательности.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Заменить дисковые щетки (D-моющая головка)

- Приподнять чистящую головку.



1 Педаль замены щеток

- Выжать вниз педаль замены щетки через сопротивление.
- Вытащить дисковую щетку с боку под чистящей головкой.
- Поместить новую дисковую щетку под чистящую головку, нажать вверх и застопорить.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- Удалить воду из фильтра для чистой воды.
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Замена предохранителей

Обслуживающим лицом могут быть заменены только автомобильные плоские предохранители со следующими значениями:

- 7,5А (F1) - электропитание системы управления и аварийная система электропитания.
- 30А (F4) - питание модуля подъема/принадлежностей

Указание

Неисправные предохранители (F2, F3) могут заменяться только службой сервисного обслуживания. В случае неисправности данных предохранителей служба сервисного обслуживания должна проверить условия эксплуатации и всю систему управления.

Система управления расположена под пультом управления. Для получения доступа к предохранителям необходимо сначала удалить кожух в левой части пространства для ног.

- Удалить крепежный винт на верхней части кожуха.
- Снять кожух.
- Заменить предохранитель.
- Установить кожух.

Указание

План расположения предохранителей находится на внутренней стороне кожуха.

Указание неполадок

Дисплей показывает возникшую неисправность в 4-секундном такте (пример:

Неисправность интенсивная мойка-Функция H1/022

Если индикация сбоя продолжается и спустя 4 секунды, следует провести следующие действия:

- Пусковой замок перевести в позицию "0".
- Подождать, пока текст на дисплее не погаснет.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".

Если индикация сбоя будет показана снова, провести соответствующие мероприятия по устранению неисправности в указанной последовательности. При этом пусковой переключатель должен находиться в положении "0", а аккумуляторный штекер вынут.

- Если устранение сбоя не возможно, то следует обратиться в службу сервисного обслуживания и сообщить код(-ы) ошибки (в нашем примере - H1/022).

Неисправности, показываемые на дисплее

Индикация дисплея		Причина	Способ устранения
Переключатель положения сиденья разомкнут.	seat switch open! (переключатель положения сиденья включен!)	Контактный выключатель сиденья не активирован.	Прибор работает только, когда на сиденье находится оператор.
Отпустить педаль акселератора!	release throttle?	При включении пускового переключателя нажата педаль газа.	Перед включением пускового переключателя убрать ногу с педали газа. При появлении сбоя снова, обратиться в сервисную службу.
Аккумулятор разряжен -> Зарядить!	battery empty -> charge!	Минимальный уровень зарядки аккумулятора достигнут. Работа моющих агрегатов больше не возможна. Функции движения и освещения могут быть включены.	Доехать на приборе до зарядной станции и зарядить аккумулятор.
Аккумулятор глубоко разряжен	battery totally discharged!	Ёмкость аккумулятора израсходована свыше установленного предела. Все агрегаты отключаются. Прибор в нерабочем состоянии.	Вручную разблокировать тормоз переднего колеса (см. Раздел "Эксплуатация / Надеть прибор"). Пододвинуть прибор к зарядной станции. Зарядить аккумулятор.
Бак для грязи полон, очистка прекращается	sewage tank full cleaning stops	Резервуар для грязной воды заполнен.	Опорожнить резервуар грязной воды.
Количество часов работы установить на 0!	operating hours set to 0!	Сбой прибора при запоминании моточасов. При повторном запуске рабочие часы сбрасываются до 0.	Способов устранения нет. Для общей информации.
Система управления горячая! Дать остыть!	moduletemp. high let cool down!	Перегрев системы управления.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1".
Тяговый двигатель горячий! Дать остыть!	drive motor hot! let cool down!	Ходовой двигатель перегревается при движении под уклон или включенном тормозе.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1". Если возможно, прибор должен двигаться только по ровной поверхности. Если необходимо, проверить стояночный тормоз и педаль хода.
Контактор разомкнут!!	contactor open!!	Сбой в управлении.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать минимум 10 секунд. Пусковой замок перевести в позицию "1".
Отключение, обеспечение автобуса отсутствует	Shutdown, missing bus supply		Поставить в известность сервисную службу.

Неисправности без указания на дисплее

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Вставить аккумуляторный штекер.
	Пусковой замок перевести в позицию "1".
	Проверить предохранитель F1, при необходимости заменить. *
	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить. В случае необходимости полностью наполнить резервуар для чистой воды для удаления воздуха из проводов.
	Проверить, соединено ли шланговое соединения для спуска чистой воды.
	Открыть шаровой кран.
	Проверить установленное количество воды в меню обслуживания.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
	Прочистить фильтр чистой воды.
Недостаточная мощность всасывания	Установить всасывающую турбину в меню обслуживания на максимальную мощность всасывания (режим эксплуатации Low Noise выключить).
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
	Проверить установку всасывающей планки
Неудовлетворительный результат мойки	Откорректировать силу нажима.
	Проверить щетки на износ (длина ворса минимум 10 мм), при необходимости заменить.
	Проверить установленное число оборотов щетки (FACT) в меню обслуживания, в случае необходимости выбрать Power-Clean.
Щетки не вращаются	Уменьшить силу нажима.
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
Проблесковый маячок не работает	Проверить предохранитель F4, при необходимости заменить. *

* Предохранители находятся в плоских разъемах на монтажной плате и доступны после открытия крышки.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	Деталь-№ R 75	Деталь-№ R 90	Описание	Шт.	Прибор требуется деталь R 75 (R 90)
Чистящая головка R.	2.763-006.0	2.763-007.0	Чистящая головка, рабочая ширина 750 / 900 мм, включительно 2 цилиндрических щетки, красная. Быстрая замена щеток, движение вправо, с боковыми брызговиками.	1	1 (1)
Вал щетки, белый (мягкий)	6.906-985.0	6.906-989.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	6.906-936.0	6.906-937.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий.глубокий)	6.906-986.0	6.906-990.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (жесткий)	6.906-987.0	6.906-991.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал щетки, черный (очень жесткий)	6.906-988.0	6.906-992.0		1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-434.0	4.762-435.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-389.0	6.369-389.0		20	2 (3)
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-454.0	6.369-454.0	Для полировки полов.	20	2 (3)
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-456.0	6.369-456.0	Для чистки легко загрязненных полов.	20	2 (3)
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-455.0	6.369-455.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	2 (3)
Резиновые кромки рабочей головки	5.394-823.0	5.394-823.0	Стандарт	1	2

Обозначение	Деталь-№ D 75	Деталь-№ D 90	Описание	Шт.	Прибор требуется деталь D 75 (D 90)
Чистящая головка D.	2.763-005.0	2.763-005.0	Чистящая головка, рабочая ширина 750 / 900 мм, включительно 2 дисковых щетки, красная. Толкатель щеток, движение вправо, с боковыми брызговиками.	1	1 (1)
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-020.0	4.905-004.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	4.905-018.0	4.905-003.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-021.0	4.905-006.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка	4.762-447.0	4.762-414.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-791.0	6.369-024.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-790.0	6.369-023.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-789.0	6.369-022.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Резиновая кромка, серая	6.273-214.0	6.273-214.0	Стандарт	20	2 (3)
Резиновая кромка, маслостойкая	6.273-208.0	6.273-208.0	маслостойкие	20	2 (3)
Всасывающая планка, прямая	4.777-302.0	4.777-303.0	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-312.0	4.777-313.0	Стандарт	1	1
Резиновые кромки рабочей головки	5.394-823.0	5.394-823.0	Стандарт	1	2

Навесное оборудование

Навесное оборудование для разбрызгивания и всоса	2.640-186	Облегчает чистку труднодоступных мест.
--	-----------	--

Технические данные

В 140 R		R 75	D 75	R 90	D 90
Параметры					
Номинальное напряжение	V	24			
Средняя потребляемая мощность	Вт	2100	2100	3100	2800
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	600			
Мощность всасывающего двигателя	Вт	800			
Мощность двигателя щеток	Вт	2x600	2x600	2x 750	2x 600
Уборка					
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	28			
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	14			
Чистящие щетки					
Рабочая ширина	мм	750		900	
Диаметр щетки	мм	110	400	110	460
Число оборотов щеток, Power-Clean	1/мин	1550	160	1550	180
Число оборотов щеток, Fine-Clean	1/мин	980		980	
Число оборотов щеток, Whisper-Clean	1/мин	625		625	
Размеры и массы					
Скорость движения (макс.)	км/ч	6			
Способность подъема в гору (макс.)	%	10			
Теоретическая производительность	м ² /ч	3000	3600	3000	3600
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	140/140			
Длина	мм	1550			
Ширина	мм	940			
высота	мм	1340			
Вес (без/с аккумулятором)	кг	550/230			
Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком чистой воды)					
Переднее колесо	Н/см ²	103			
Заднее колесо	Н/см ²	68			
Вибрация прибора					
Общее значение колебаний					
Руки, рулевое колесо	м/с ²	0,1±0,2			
Ноги, педаль	м/с ²	0,1			
Поверхность сидения	м/с ²	0,1±0,1			
Значение установлено согласно EN 60335-2-72					
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	64			
Опасность K _{РА}	дБ(А)	2			
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность K _{WA}	дБ(А)	84			
Вибрация прибора					
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	1,1			
Сиденье	м/с ²	0,1			
Опасность К	м/с ²	0,2			

Мощность аккумуляторов

В 140 R Вр	а/ч (5ч)	-
В 140 R Вр DOSE	а/ч (5ч)	-
В 140 R Вр Pack *240 Ah	а/ч (5ч)	240
В 140 R Вр Pack *400 Ah	а/ч (5ч)	400
В 140 R Вр Pack DOSE *240 Ah	а/ч (5ч)	240
В 140 R Вр Pack DOSE *400 Ah	а/ч (5ч)	400

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола с сидением для водителя

Тип: 1.246-xxx

Тип: 1.480-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные

гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные

внутригосударственные

нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Karcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Karcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/ 8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Karcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Karcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Karcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Karcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za